



## **Govern de les Illes Balears**

Conselleria d'Educació i Cultura  
Direcció General d'Administració,  
Ordenació i Inspecció Educatives

### **INSTRUCCIONS DE LA DIRECCIÓ GENERAL D'ADMINISTRACIÓ, ORDENACIÓ I INSPECCIÓ EDUCATIVES SOBRE LA INCORPORACIÓ D'ALUMNES PROCEDENTS DE SISTEMES EDUCATIUS ESTRANGERS**

L'Ordre de 14 de març de 1988 (BOE del 17) i l'Ordre ministerial de 30 d'abril de 1996 (BOE del 8 de maig), modificades per l'Ordre ECD/3305/2002, de 16 de desembre (BOE del 28), sobre homologació i convalidació de títols i d'estudis estrangers d'educació no universitària, estableixen determinats criteris en matèria d'homologació i convalidació d'estudis estrangers amb els corresponents del sistema educatiu espanyol.

El Reial decret 558/2010, de 7 de maig (BOE del 8 de maig), pel qual es modifica el Reial decret 1892/2008, de 14 de novembre, pel qual es regulen les condicions per a l'accés als ensenyaments universitaris oficials de grau i els procediments d'admissió a les universitats públiques espanyoles, determina el càlcul de la nota mitjana de batxillerat dels alumnes que s'incorporen a segon de batxillerat procedents d'un sistema educatiu estranger.

La Resolució de 29 d'abril de 2010 (BOE del 8 de maig) de la Secretaria d'Estat d'Educació i Formació Professional, estableix les instruccions per al càlcul de la nota mitjana que ha de figurar en les credencials de convalidació i homologació d'estudis i títols estrangers amb el batxiller espanyol.

Amb aquestes Instruccions es pretén adequar els criteris expressats en la normativa bàsica esmentada, a les diverses casuístiques que darrerament s'han vingut produint, així com establir el procediment que han de seguir els centres quan rebin alumnes inclosos en les diverses casuístiques que s'especifiquen.

Per tot això i en virtut del Decret 1876/1997, de 12 de desembre, pel qual es traspassen les funcions i els serveis de l'Administració de l'Estat a la Comunitat Autònoma de les Illes Balears, dict les següents

### **INSTRUCCIONS**



## **1. Incorporació als estudis d'ESO**

### **1.1. Requisits generals**

Els alumnes procedents de sistemes educatius estrangers que vulguin incorporar-se a qualsevol curs dels que integren l'ESO, no han de realitzar cap tràmit de convalidació d'estudis. La incorporació als estudis corresponents es fa d'acord amb l'edat exigida per a cada curs i, en qualsevol cas, d'acord amb l'establert a l'article 17.6 del Decret 73/2008.

El centre, quan sigui el cas, ha de proposar l'alumne per al títol de graduat en educació secundària obligatòria (GESO) i fer el càlcul de la nota mitjana tenint en compte només els estudis realitzats en el sistema educatiu espanyol.

### **1.2. Alumnes procedents del sistema educatiu espanyol que cursen en un sistema educatiu estranger l'equivalent a quart d'ESO**

Els alumnes que cursen en el sistema educatiu espanyol fins a 3r d'ESO, l'equivalent a quart curs el cursen en un sistema educatiu estranger i es tornen a incorporar al sistema educatiu espanyol, han de sol·licitar l'homologació del títol de GESO a l'Àrea d'Alta Inspecció d'Educació a les Illes Balears (AAIE).

D'acord amb l'article 6 de l'Ordre de 14 de març de 1988, per obtenir l'homologació han de tenir superats, en la seva totalitat, els estudis espanyols previs a la seva incorporació al sistema educatiu estranger. En el cas de tenir matèries pendents dels tres primers cursos d'ESO, aquests alumnes es poden matricular en qualsevol moment del curs escolar per tal de superar les matèries pendents; les qualificacions corresponents s'han de fer constar en les actes de la convocatòria ordinària de juny o, en el seu cas, en la convocatòria extraordinària de setembre.

### **1.3. Alumnes que abandonen el sistema educatiu espanyol i retornen per incorporar-se a qualsevol curs de l'ESO**

Els alumnes que comencen l'ESO en el sistema espanyol, realitzen un o més cursos en un o en diversos sistemes educatius estrangers i retornen al sistema educatiu espanyol per finalitzar els estudis d'ESO, s'han d'incorporar al curs



que els correspongui sempre que hagin superat els corresponents cursos correlatius i complets.

En aquest cas, el centre ha de trametre al Servei d'Ordenació de la DGAOIE còpia compulsada de les qualificacions obtingudes per l'alumne en els cursos realitzats segons el sistema educatiu estranger, en el termini més breu possible i sempre dins els tres dies posteriors a la data d'incorporació de l'alumne. La DGAOIE comunicarà al centre la situació acadèmica de l'alumne. Si és el cas, els alumnes han de recuperar les matèries pendents que puguin tenir de les realitzades en el sistema educatiu espanyol.

A l'expedient acadèmic, a l'apartat "Altres observacions" es farà constar: "Ha cursat els estudis equivalents al/als .... curs/os en el sistema educatiu de (indicar el país)". A l'historial acadèmic, a l'apartat "Diligències" s'ha de fer constar: "Ha cursat els estudis equivalents al/als .... curs/os en el sistema educatiu de (indicar el país)"

El centre, quan sigui el cas, ha de proposar els alumnes per al títol de GESO i fer el càlcul de la nota mitjana tenint en compte només els estudis realitzats en el sistema educatiu espanyol.

#### **1.4. Altres situacions**

La DGPC, amb l'informe del DIE, resoldrà els casos dels alumnes amb dificultats per establir a quin curs han de ser inscrits, ja sigui perquè no han estat escolaritzats mai, o per qualsevol altra circumstància.

La DGPC també resoldrà sobre l'escolarització de l'alumnat major de 16 anys i menor de 18 procedent d'un sistema educatiu estranger que, en el moment de la incorporació, no estigui en condicions de completar l'ESO ni de cursar batxillerat o un cicle formatiu.

## **2. Incorporació als estudis de batxillerat o de formació professional**

### **2.1. Requisits generals**

Els alumnes procedents de sistemes educatius estrangers que vulguin incorporar-se a qualsevol dels dos cursos del batxillerat o a un cicle formatiu,



han de sol·licitar l'homologació dels estudis cursats en el sistema educatiu estranger: títol de GESO per incorporar-se al batxillerat o a un cicle formatiu de grau mitjà, i títol de batxiller per incorporar-se a un cicle formatiu de grau superior.

Els alumnes han de sol·licitar l'homologació del corresponent títol a l'AAIE.

Per formalitzar la matrícula, ja sigui en el procés ordinari d'admissió o com a alumnat d'incorporació tardana, els alumnes han de presentar preceptivament la documentació relativa al compliment dels requisits acadèmics: credencial d'homologació del respectiu títol o la “Solicitud de homologación o convalidación de títulos o estudios extranjeros no universitarios”, o credencial de convalidació dels estudis de primer de batxillerat o la “Solicitud de homologación o convalidación de títulos o estudios extranjeros no universitarios” en el cas d'incorporació al segon curs de batxillerat. Els centres han d'arxivar còpia compulsada d'aquesta documentació.

La “Solicitud de homologación o convalidación de títulos o estudios extranjeros no universitarios” acredita haver iniciat els tràmits per a l'homologació o convalidació i els permet la inscripció en el centre docent en els mateixos termes que si l'homologació o convalidació hagués estat concedida, per bé que amb caràcter condicional i només per al curs acadèmic corresponent, fins a la data de signatura de l'acta d'avaluació final. Els centres podran sol·licitar, al llarg del curs, a l'AAIE, per via telemàtica i pels alumnes que es trobin en aquesta situació el “Certificado de propuesta favorable” que tindrà els mateixos efectes que la credencial d'homologació o convalidació.

En cap cas no es trametrà el títol de batxiller, ni el corresponent a un cicle formatiu, per als alumnes que es trobin pendents de la credencial d'homologació o convalidació dels estudis estrangers o el “Certificado de propuesta favorable”.

## **2.2. Alumnes que s'incorporen al batxillerat procedents d'un sistema educatiu estranger**

2.2.1. Els alumnes que s'incorporin al primer de batxillerat han de tenir homologat o en tràmit d'homologació el títol de GESO.



2.2.2. Els alumnes que s'incorporin al segon de batxillerat han de tenir homologat o en tràmit d'homologació el títol de GESO, i convalidats o en tràmit de convalidació els estudis de primer de batxillerat.

A l'expedient acadèmic, a l'apartat "Convalidacions", s'ha de fer constar la convalidació de primer de batxillerat i adjuntar còpia de la credencial de convalidació. A l'historial acadèmic, a l'apartat "Diligències" s'ha de fer constar: "Ha cursat els estudis equivalents al primer de batxillerat en el sistema educatiu de (indicar el país)".

A partir del curs 2010-11, la nota mitjana de batxillerat d'aquest alumnat s'ha de calcular fent la mitjana aritmètica, arrodonida a la centèsima més pròxima i en cas d'equidistància a la superior, de la nota mitjana del curs convalidat i la mitjana aritmètica de 2n de batxillerat. La nota mitjana del curs convalidat serà la que figura en la credencial de convalidació o en el certificat complementari, d'acord amb la Resolució de 29 d'abril de 2010 de la Secretaria d'Estat d'Educació i Formació Professional.

### **2.3. Alumnes procedents del sistema educatiu espanyol que cursen en un sistema educatiu estranger l'equivalent a 2n de batxillerat**

Els alumnes que cursen en el sistema educatiu espanyol el 1r curs de batxillerat i l'equivalent a 2n curs el cursen en un sistema educatiu estranger han de sol·licitar l'homologació del títol de batxiller a l'AAIE. D'acord amb l'article 6 de l'Ordre de 14 de març de 1988, per obtenir l'homologació han de tenir superats, en la seva totalitat, els estudis espanyols previs a la seva incorporació al sistema educatiu estranger.

En el cas de tenir matèries pendents de primer, aquests alumnes es poden matricular en qualsevol moment del curs escolar per tal de superar les matèries pendents; les qualificacions corresponents s'han de fer constar en les actes de la convocatòria ordinària de juny o, en el seu cas, en la convocatòria extraordinària de setembre.



## 2.4. Alumnes que s'incorporen als cicles formatius

Els alumnes que s'incorporin a un cicle formatiu de grau mitjà han de tenir homologat o en tràmit d'homologació el títol de GESO i els que s'incorporin a un cicle formatiu de grau superior, el títol de batxiller.

## 3. Informació sobre convalidació i homologació d'estudis estrangers

La informació sobre els acords de l'Estat espanyol amb altres països sobre homologació i convalidació d'estudis es pot consultar a les adreces del Ministeri d'Educació:

<<http://www.mepsyd.es/educacion/sistema-educativo/convalidaciones.html>>

<<http://www.educacion.es/mecd/jsp/plantilla.jsp?id=122&area=titulos>>

L'Àrea d'Alta Inspecció de les Illes Balears (AAIE) es troba ubicada al carrer de la Ciutat de Querétaro, s/n, 1a planta, de Palma. Telèfon per sol·licitar cita prèvia: 971989449; fax: 971989419; correu electrònic: <[aaie.illesbalears@map.es](mailto:aaie.illesbalears@map.es)>

Palma, 13 de maig de 2010

La directora general d'Administració, Ordenació i Inspecció Educatives

  
Maria Gener Uopis

